



## Διαπολιτισμική Σύγκριση Διαλόγου

Wendy Leeds-Hurwitz

ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ, ΚΕΝΤΡΟ ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟΥ ΔΙΑΛΟΓΟΥ

### Τι είναι;

Η έννοια «διαπολιτισμικός» συνεπάγεται τη σύγκριση ανάμεσα σε δύο ή περισσότερες πολιτισμικές ομάδες (διεθνείς, διαθρησκειακές, εθνοτήτων ή διαφυλετικές). Έτσι, η διαπολιτισμική σύγκριση διαλόγου είναι η μελέτη του τρόπου με τον οποίο μέλη διαφορετικών πολιτισμικών ομάδων αντιλαμβάνονται το διάλογο ή/ και συνδιαλέγονται. Συνήθως συγκρίνονται δύο ομάδες, όμως ορισμένες μελέτες εξετάζουν τρεις ή περισσότερες.

Θεωρητικά, θα πρέπει η επιλογή των ομάδων για μελέτη να βασίζεται σε κάποια λογική βάση πέραν των πρακτικών λόγων. Η σύγκριση περισσότερων ομάδων από δύο είναι πιο δύσκολη αλλά εφικτή, αφού είναι πιθανό μέλη τριών ή περισσότερων πολιτισμικών ομάδων να αλληλεπιδρούν σε πολλές περιπτώσεις. Οι μελετητές του διαπολιτισμικού διαλόγου συγκρίνουν τις διαφορετικές πολιτισμικές προσδοκίες που σχετίζονται με τη διεξαγωγή του, αποκαλύπτοντας συχνά ποιες είναι αυτές οι προσδοκίες που δε μεταφράζονται εκτός των πολιτισμικών συνόρων.

### Ποιος χρησιμοποιεί την έννοια;

Οι διαπολιτισμικές συγκρίσεις είναι συνηθισμένες στους κλάδους της ανθρωπολογίας και της ψυχολογίας, και ορισμένες φορές της επικοινωνίας. Ορισμένοι γίνονται ειδικό στο να περιγράφουν αποκλίνουσες προσδοκίες μεταξύ δυο συγκεκριμένων ομάδων που έρχονται σε συχνή

επαφή, όπως οι σύμβουλοι που προετοιμάζουν τους εργαζόμενους σε πολυεθνικές εταιρίες με έδρα τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής για συναντήσεις στην Κίνα. Άλλοι δίνουν έμφαση σε πολιτισμικές ομάδες που βρίσκονται σε σύγκρουση, αναλύοντας τις διαφορετικές τους πρακτικές και προσδοκίες με σκοπό να κατανοήσουν τις δυσκολίες και να αναπτύξουν πιθανές λύσεις. Θεωρητικά, η κατανόηση των διαφορών οδηγεί τις διάφορες ομάδες σε μια πιο ξεκάθαρη εικόνα για το εύρος της ανθρώπινης συμπεριφοράς.

### Πώς σχετίζεται με τον διαπολιτισμικό διάλογο;

Παρόλο που η διαπολιτισμική σύγκριση διαλόγου εστιάζει στη σύγκριση πολιτισμικών ομάδων, αντιμετωπίζεται περιστασιακά σαν συνώνυμο του διαπολιτισμικού διαλόγου. Είναι σωστότερο να χρησιμοποιηθεί ξεχωριστός ορισμός. Έτσι, η διαπολιτισμική σύγκριση διαλόγου είναι το πρώτο βήμα για την ανάλυση του διαπολιτισμικού διαλόγου. Η καλύτερη κατανόηση των προσδοκιών των διαφορετικών πολιτισμικών ομάδων αναγκαστικά πρέπει να γίνει πριν την κατανόηση του τί γίνεται όταν τα μέλη διαφορετικών πολιτισμών αλληλεπιδρούν.

### Τι δουλειά παραμένει να γίνει;

Το ιδανικό στη διαπολιτισμική σύγκριση διαλόγου είναι η περιγραφή όλων των πολιτισμικών ομάδων



που ήδη υπάρχουν, παρόλο που υπάρχουν αρκετές που οι προσδοκίες τους για το διάλογο δεν έχουν καταγραφεί ακόμη. Προς το παρόν, θα ήταν ευκολότερο να απαριθμήσουμε τις πολιτισμικές ομάδες που έχουν ήδη καταγραφεί παρά να εστιάσουμε στις πολύ περισσότερες ομάδες που βρίσκονται σε εκκρεμότητα. Επίσης, θα μπορούσαμε να συμπεριλάβουμε τη δουλειά ερευνητών διαφόρων κλάδων.

## Βιβλιογραφία

Council of Europe. (2008). [White paper on intercultural dialogue: "Living together as equals in dignity."](#)

Ganesh, S., & Holmes, P. (2011). Positioning intercultural dialogue: Theories, pragmatics, and an agenda. *Journal of International and Intercultural Communication*, 4(2), 81-86.

Näss, H.E. (2010). [The ambiguities of intercultural dialogue: Critical perspectives on the European Union's new agenda for culture.](#) *Journal of Intercultural Communication*, 23.

**Μετάφραση: Ράνια Σπυριδάκου**